

# Христос Рождється! - Славте Його!

# Christ is Born! - Glorify Him!

10 лютого 2013 – 36-та Неділя по Зісланні Святого Духа – Глас 3  
February 10, 2013 – 36<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 3

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 11 лютого

Monday, February 11, 2013

8:00AM † Ангелина Косановська – 40-а річниця (ж. Віра і Лонгін Старух)

† Anhelyna Kosanovska – 40<sup>th</sup> Anniv. (Vera & Longin Staruch)

Вівторок, 12 лютого *Нема Богослужень*

Tuesday, February 12, 2013 *No Services*

Середа, 13 лютого *Нема Богослужень*

Wednesday, February 13, 2013 *No Services*

Четвер, 14 лютого

Thursday, February 14, 2013

5:00PM † Володимир Андрух – 1-ша річниця (ж. Родина)

† Wolodymyr Andruch – 1<sup>st</sup> Anniv. (Family)

П'ятниця, 15 лютого – Стрітєння Господа Бога

Friday, Feb. 15 – Presentation of Our Lord

9:00AM † Душі в чистилищі (ж.род. Хемій)

† Souls in Purgatory (Chemij Family)

*Благословення Свічок*

*Blessing of Candles*

Субота, 16 лютого

Saturday, February 16, 2013

8:30AM † Душі в чистилищі (ж.род. Хемій)

† Souls in Purgatory (Chemij Family)

Неділя, 17 лютого – Неділя про Закхея

Sunday, February 17 – Sunday of Zacchaeus

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Апостол – 2 Кор. 6,16 - 7,1

Epistle – 2 Cor. 6:16-7:1

Євангеліє – Мт. 15, 21-28

Gospel – Matt 15:21-28

**Тропар:** Нехай веселиться небесні, нехай радується земні, \* бо сотворив владу рукою своєю Господь, \* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став, \* з безодні аду ізбавив нас і подав світові велику милість.

**Кондак:** Воскрес Ти днес із гробу, Щедрий, \* і нас возвів Ти із врат смертних, \* днес Адам ликує і радується Єва, \* а разом пророки з патріархами неперестанно оспівують \* божественну могутність влади Твоєї.

**Богородичний:** Діва днес предстать у церкві \* із ликами святих невидимо за нас молиться Богу. \* Ангели з архиєреями поклоняються, \* апостоли з пророками ликують, \* бо ради нас молить Богородиця превічного Бога.

**Прокімен:** Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте (Пс. 46,7).

*Стих:* Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості (Пс. 46,2).

**Алилуя:** На Тебе, Господи, я уповав, щоб не посоромився навіки (Пс. 30,2).

*Стих:* Будь мені Богом захисником і домом прибіжища, щоб спасти мене (Пс. 30,3).

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *трічі.*

## Стрітєння Господа Бога і Спаса Нашого Ісуса Христа – 15 лютого

*Радуйся благодатна, Богородице Діво, бо з Тебе засяло Сонце правди Христос Бог наш, що просвічує тих, що в темряві.* (Тропар празника)

Різдвяне коло свят завершується празником Господнього Стрітєння, який святкуємо на сороковий день після Христового Різдва. Цей празник своїм змістом тісно пов'язаний з Христовим Різдрвом, бо як у Різдрві, так і тут Христос при своїм пожертвуванні у святині об'являє нам Свою божественність. Від зустрічі Божої Дитини і Його Пресвятої Матері з праведним Симеоном і сам празник у Східній Церкві називається Стрітєння.

В цей день наша Церква традиційно освячує свічки, які під час року можна вживати вдома, щоб відзначити родинні зустрічі молитвою. Свята Літургія – о 9-й год. рано.



**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за здоров'я Катерини Борис (ж. Силвія і Дмитро Кузів).

**СВЯЩЕНИЧІ РЕКОЛЕКЦІЇ:** цього тижня о. Іван бере участь в щорічних реколекціях для священників Стемфордської Єпархії.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** в *англійській* мові – в цьому тижні НЕ БУДЕ, а в *українській* мові – у суботу, 16 лютого о 1-й год. по обіді. Нові «студенти» завжди запрошені до участі!

**ЛИСТИ ПРО ПОЖЕРТВИ ДО ПАРАФІЇ ЗА 2012Р. І КОНВЕРТИ НА 2013Р.** розташовані внизу у притворі до церкви. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити!

**КАЛЕНДАРЦЬ:**

**четвер, 28 лютого** – засідання Пасторальної Ради

**неділя, 10 березня** – Шевченківське Свято і Парафіяльний Обід «Запусти» (\*нова дата\*)

**неділя, 17 березня** – Загальні Збори Кредитівки в Нью Йорку (місця на автобус можна замовляти в п. Зіні Стецик в Кредитівці)

**понеділок, 18 березня** – Початок Великого Посту

**субота-неділя, 23-24 березня** – Великопосна Місія і Реколекції – провадитиме о. Мар'ян Процик

**неділя, 7 квітня** – Річні Парафіяльні Збори

**SAVE THE DATE:**

**Thursday, February 28** – Pastoral Council meeting at 6PM in Church undercroft

**Sunday, March 10** – Concert honoring Taras Shevchenko AND Parish Pre-Lenten Luncheon (\*new date\*)

**Sunday, March 17** – Self Reliance (NY) Federal Credit Union Annual Meeting in New York City (Pani Zinia at our Kerhonkson branch (626-2938) is taking reservations for the free bus trip – first come, first served)

**Monday, March 18** – Great Fast (Lent) begins

**Saturday & Sunday, March 23-24** – Lenten Mission to be conducted by V. Rev. Marijan Procyk

**Sunday, April 7** – Annual Parish Meeting

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is being offered this week by Sylvia & Dmytro Kuziw for the health of Kateryna Borys.

**RETREAT:** Father Ivan will be attending the annual Clergy retreat this week.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS SCHEDULE** (in Church undercroft):

*English* cancelled this week; *Ukrainian* on Saturday, February 16 at 1PM.

New "students" are always welcome to either or both classes.

## Feast of the Presentation Of Our Lord In the Temple – Feb. 15

This holy day is celebrated 40 days after Christmas and marks the end of the Christmas season. The Presentation of Our Lord in the Temple is a holy day that commemorates the offering and dedication of the baby Jesus to God's service by His mother Mary and father Joseph. On this feast, our Church has a tradition to bless candles and distribute to the faithful. In our homes, the blessed candles are lit and placed before an icon in times of serious illness or grave danger, or they can be lit during the year to mark special family gatherings with prayer.

**Prayer:** Lord, may this candle be a light for you to enlighten me in my difficulties. May it be a fire for you to burn out of me all pride, selfishness and impurity. May it be a flame for you to bring warmth into my heart towards my family, my neighbors and all those who meet me.

## Financial Recap – Feb. 3, 2013

Parishioners	\$ 547.00
Guests	56.00
Poor	3.55
Candles	62.00
Fuel	120.00
Coffee	42.00
Donation - O. Tutka Estate	1,000.00
Initial Offering	24.00
Sower	15.00
Varenyky	34.00
Aid to Church East Europe	10.00

**Total Contributions: \$1,913.55**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary